



Congreso de la Nación  
Honorable Cámara de Senadores

--\*--

1/3

Asunción, de Junio de 2019

Señor  
Senador **Silvio Ovelar**, Presidente  
Honorable Cámara de Senadores  
E.                      S.                      D.                     

De nuestra mayor consideración:

Tengo el agrado de dirigirme al Señor Presidente y por su intermedio a los demás miembros de esta Honorable Cámara de Senadores, a fin de presentar el Proyecto de Ley: **QUE DECLARA "AÑO 2019, CENTENARIO DE NACIMIENTO DEL ARPISTA LUQUEÑO DON DIGNO GARCIA LEZCANO"**, de conformidad a lo dispuesto en la Constitución Nacional y el Reglamento Interno de la Cámara.

Con el afán de la reivindicación de las personalidades que tuvieron participación directa en los mismos; al igual que la recuperación y fortalecimiento de las tradiciones luqueñas nacionales, sin otro particular me despido atentamente.

**Fernando Silva Facetti**  
Senador de la Nación



Congreso de la Nación  
Honorable Cámara de Senadores

--\*--

3/3

**PROYECTO DE LEY:**

**QUE DECLARA "AÑO 2019, CENTENARIO DE NACIMIENTO DEL ARPISTA LUQUEÑO DON DIGNO GARCIA LEZCANO".**

**EL CONGRESO DE LA NACIÓN PARAGUAYA SANCIONA CON FUERZA DE LEY**

**Artículo 1°** Declárase "Año 2019, Centenario de Nacimiento del Arpista luqueño don Digno García Lezcano".

**Artículo 2°** De forma.



Congreso de la Nación  
Honorable Cámara de Senadores

--\*--

2

### Exposición de Motivos

Siendo niño aun, Digno García se inició en la ejecución instrumental, primeramente de la guitarra, que con una intuición y oído privilegiado la tocaba muy bien, sin conocer ni una sola nota; pero más tarde se enamoró del emblemático arpa, tal vez por el fuerte deseo de ampliar la sonoridad de su música, y como no tenía medios económicos para comprar uno, se las ingenio y se puso a construir su propio artesanal instrumento, del que pronto llegó a sacar esplendidos sonidos.

Don Digno García se inició "profesionalmente, en la música a los doce años, y siempre imprevisible, como cantante, integrando el conjunto de Julián Rejala, en 1.935. Posteriormente forma parte de la agrupación de Demetrio Ortiz e Ignacio Melgarejo, entonces muy importantes en el ambiente local.

Por todo lo expuesto solicito a este alto Cuerpo Legislativo, el acompañamiento de este proyecto de Ley.



# AGREMIACIÓN DE POETAS Y OTRAS ARTES DE LUQUE

Fundada el 21 de Mayo del 2002

"Entidad cultural sin fines de lucro"



Luque, 21 de junio de 2019

Señor: *Silvio Ovelar*  
**Presidente de la Cámara de Senadores**  
**Congreso Nacional del Paraguay**  
Presente

Nos dirigimos a Ud. primeramente para darnos a conocer, la A.P.O.A.L. es una entidad cultural sin fines de lucro; entre sus principales objetivos se encuentra la **investigación de hechos históricos, de todos los ámbitos, con el afán de la reivindicación de las personalidades que tuvieron participación directa en los mismos; al igual que la recuperación y fortalecimiento de las tradiciones luqueñas nacionales.**

En este sentido, en el presente año 2019, estaremos abocados a la realización de diversos actos artísticos a fin de **rememorar el centenario de nacimiento del insigne arpista nacional Don Digno García Lezcano**, quien naciera en la Compañía Mora cue de Luque, el 22 de setiembre de 1919. *(Se adjunta biografía referenciales).*

En ese marco, le solicitamos que por su intermedio se tramite en esta Cámara de Senadores el proyecto y la promulgación de una Ley por la cual el presente año sea declarado "**Año 2019, Centenario de nacimiento del arpista luqueño Don Digno García Lezcano**"; atendiendo los merecimientos que engalanan a la persona de este gran artista nacional.

En la confianza de una respuesta favorable, lo saludamos.

Atentamente.



*Carlos Alberto Aquino*  
**Sr. Carlos Alberto Aquino**

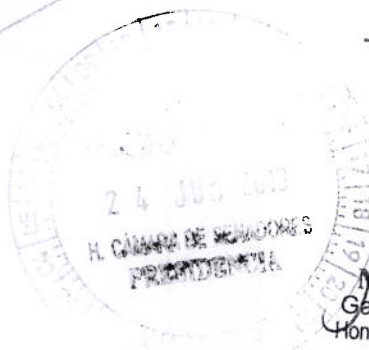
**Secretario**

*Martin Ocampos*  
**Lic. Martin Ocampos**

**Presidente**



*Mario Villalba*  
**Mario Villalba**  
Cámara de Senadores



*Mario Medina*  
**MARIO MEDINA**  
Gabinete de Presidencia  
Honorable Cámara de Senadores



## BIOGRAFÍA

### Don Digno García Lezcano

Responsable: A.P.O.A.L.

Nació en Mora Cue, Luque, el 22 de setiembre de 1.919. Fueron sus padres Don Eugenio García y Doña Blásida Lezcano.

Realizó sus estudios primarios y secundarios en instituciones educativas de su ciudad natal.

Siendo niño aún, Digno García, se inició en la ejecución instrumental, primeramente de la *guitarra*, que con una intuición y oído privilegiado la tocaba muy bien, sin conocer ni una sola nota; pero más tarde se enamoró del emblemático *arpa*, tal vez por el fuerte deseo de ampliar la sonoridad de su música, y como no tenía medios económicos para comprar uno, se las ingenió y se puso a construir su propio primer artesanal instrumento, del que pronto llegó a sacar esplendidos sonidos.

Pero en verdad se inició "profesionalmente", en la música a los doce años, y siempre imprevisible, como *cantante*, integrando el conjunto de Julián Rejala, en 1.935. Posteriormente forma parte de la agrupación de Demetrio Ortiz e Ignacio Melgarejo, entonces muy importes en el ambiente local.

En 1.944 compone una de las piezas fundamentales de sus trayectoria artística y una de las obras infaltables de todo el repertorio arpístico que se precie de tal cosa, "*Cascada*", motivado por la serenidad increíble del "*Salto del Chooló*", que para él fue todo un deslumbramiento, y que visitaba constantemente como si fuera un santuario de la naturaleza y su magia se impregnó en las cuerdas de arpa y lo tradujo en música.

Tan fuerte le marcó dicha composición que incluso fue conocido después con el sobrenombre de "*Mister Cascada*", y como ejemplo de la importancia que llegó a tener, la obra "*Cascada*", podemos citar que durante muchos años aquel tema paraguayo fue utilizado como cortina musical de los programas que emitía Radio Vaticano para toda América Latina.

En cuanto al seguimiento de su carrera, refuerza la creación del conjunto del gran poeta y músico Gumersindo Ayala Aquino junto a Luis Meza, que sería el mítico Luis Alberto del Paraná, la bailarina de aires típicos Paty Ayala y con el nombre de "Los Guaireños", emprenden una maratónica gira que los llevaría por numerosos países americanos hasta llegar a México, donde se desintegra el mismo y se conforma lo que podríamos denominar una suerte de prehistoria del famoso conjunto "Los Paraguayos", con Digno, Luis y Humberto Barúa. En tanto Gumersindo se queda en Venezuela.

Digno se une en la vida y en el arte a la cancionista colombiana Berenice Chávez, en Colombia, de cuya unión nació su vástago, Alejandro.

Luego, Luis Alberto del Paraná y Digno García, deciden ir a probar suerte en el Perú, donde actuarían algunos años.

Vale la pena destacar que Digno García decidió enriquecer sus conocimientos estudiando Teoría Musical en México.





Fundada el 21 de Mayo del 2002

*"Entidad cultural sin fines de lucro"*

3

Al volver los mismos al Paraguay, Digno y Paraná, ya con su nuevo nombre artístico, que además se haría famoso, y Agustín Barboza, conforman "Los Paraguayos", en 1.953.

Aquí ocurre un hecho decisivo, el político, músico y poeta Epifanio Méndez Fleitas, de gran trascendencia en esa época, encarga al mencionado Trío la misión de difundir la música paraguaya en Europa

Proveídos de una documentación diplomática se concreta una de las más legendarias idas que grupo paraguayo alguno haya emprendido, con más de tres años de duración.

Digno García grabó con dicho conjunto para el sello Philips temas instrumentales para el arpa como el "Pájaro Campana" y "Cascada", que alcanzaron una fuerte difusión internacional.

Concluido el largo y rico viaje en 1.956, y disuelto el Trío "Los Paraguayos", García formó el Trío "Los Pampas", con Juan Alfonso Ramírez, Chinita Montiel, y Julio Jara.

Luego, Digno García forma su propio conjunto, denominado "Digno García y sus Trío del Paraguay", con Arnaldo Peralta, Antonio Álvarez "Canani" y Leonardo López. Con este grupo recorren gran parte de Europa; documentalmente demostrada por fotografías, afiches de locales de presentación, programas de actuaciones, como también una elocuente fotografía en los estudios de la BBC de Londres.

Más tarde conformó otra agrupación que denominó "Digno García y Los Carios", grabando temas antológicos que ingresaron rápidamente como por un tubo en el "Hit Parade Europeo", como en el caso de temas como "Brigitte Bardot", "Costa Brava", "Guantanamera" y otros. El último de los citados se editó en 27 países.

Siempre en el ámbito internacional, con Mister Cascada compartieron las gratas voces del Dúo Palma - Flores.

En total produjeron más de 60 exitosos discos, uno tras otro, puntualmente como el tic tac de un reloj de sucesos.

El grupo, empujado por un gran éxito recorrió 27 países y ante una audiencia integrada por personajes como la Princesa Margareth y Loord Snowdon, el Presidente Marcos y la señora Inelda de Filipinas, y uno de sus fanáticos admiradores fue el genial pintor español Salvador Dalí, que consideraba en realidad mágica porque de otra forma no lo podía comprender o definir la forma de interpretación del arpa en las manos de Digno García.

Incluso, Enrique Sabater le entregó de parte del Maestro una magnífica obra realizada en delicado cristal de roca que llamó "La guitarra de Dalí".

Igualmente cantó ante el Rey Balduino y la Reina Fabiola de Bélgica. Su tema "Costa Brava" le valió una distinción de parte de la ciudad de Barcelona y de la editora "Belter".

Una década después se produce el triunfal retorno de Digno García y recibe del Gobierno Nacional una Medalla de Oro "Mérito Nacional" y también es nombrado "Embajador Extraordinario".

En su ciudad natal, el Municipio local lo declara, "Hijo Dilecto de Luque".

En 1.961, en ocasión en que se realizó el Homenaje a Digno García, en las instalaciones del Club Sportivo Luqueño, y en la que participaron quince orquestas típicas luqueñas como

6





también innumerables conjuntos folclóricos de la ciudad, además de otros grupos internacionales que amenizaron el acto; y al presentarse en el escenario el Homenajeado, Digno García, emocionado por la cantidad y calidad de los artistas compueblanos que se congregaron al acto expresó ante micrófono, **"Luque, es realmente, la Ciudad de la música"**. Desde aquel día se acuñó y se popularizó en todo el país la frase **"Luque, Ciudad de la Música"**.

Digno García, retorna a Europa. Y en los últimos años de su vida se ratifica en forma definitiva en Bruselas, Bélgica.

Durante su carrera artística, García grabó 54 LPs., teniendo también innumerables composiciones, que no sólo se reducía a su definitorio *"Casacada"*, sino existen otras 130 más, entre ellas muy conocidas composiciones como, *"Mi compañera"*, *"Chochimi"*, *"Viajera"*, *"Mi Nostalgia"*, *"A mis dos amores"*, *"Costa Brava"*, *"Ismelda"*, *"Marina"*, *"Aromita"*, *"Ñe'ã purahéi"*, *"Chipera"*, *"Madrecita"*, *"Adelante Luque"*, *"Filigrana"*, *"Mora Cue"*, *"A mi Paraguay"*, *"Chekambami"*, *"El Trovero"*, *"Sentimiento"*, *"Paraguay mía"*, *"Casita de amor"*, *"Sabio completo"*, *"Ykua ka'aguy"*, *"En vano"*, *"Luna llena"*, *"Soñar"*, *"Avati jejkýi"*, por citar algunas; en relación a esta última referimos que ni el mismo autor lo llegó a grabar profesionalmente, sólo se cuenta con una grabación casera en cassette realizada durante un encuentro entre amigos, en Luque, en la casa del Lic. Domingo Regalado Pérez, la cual fue recuperado y remasterizado por la A.P.O.A.L.

El arpista García, compartió, además escenario con larguísima e importante serie de artistas de nuestra música popular, como Agustín Barboza, Demetrio Ortiz, Luis Alberto del Paraná, Ignacio Melgarejo, Gumersindo Ayala Aquino, Chinita Montiel, Juan Alfonso Ramírez, Julio Jara, Leonardo López Aquino, Lucho Marín, Antonio Álvarez, Arnaldo Peralta, Darío Benítez Ferrari, Miguel Ángel Flores, Daniel Cardozo, Félix de Ypacarai, Alfonso Irala, Miguel Gamarra, entre otros. Además diríamos que, uno de los últimos que actuó en Europa con Digno García, fue Carlos Agustín Rodríguez.

Cuentan que en el día del *fallecimiento de Don Digno García, acaecido el 04 de febrero de 1.984, en Geraardsbergen, Bélgica*, la pléyade de ejecutantes del instrumento de las treinta y seis cuerdas, enterados de la triste noticia de su fallecimiento, mediante una rápida y espontánea comunicación entre sí, como pocas veces ha ocurrido, fueron llegando en el pequeño y distante cementerio donde reposarían sus restos, todos, de todas partes los arpistas residentes en Europa, y antes de ser sepultado, en el emotivo adiós, todos juntos le ejecutaron su inmortal obra, *"Cascada"*.

Un belga, odontólogo de profesión y excelente arpista a la vez, fue alumno suyo, que participó de la singular ceremonia, recuerda que fue impresionante escuchar aquello, y mucho más cuando sonaba la composición cristalina bajo una cada vez más intensa lluvia, como si realmente en aquel momento se estuviera abriendo la *"Cascada"* del cielo, como para dejarlo ingresar lentamente, refirió llorando aquel humilde hombre, fanático del arpista compatriota.

Ya en Asunción, Yverá, la Viuda del gran Agustín Barboza, en un tramo extenso compañero de ruta de Digno, decía: "que se está cometiendo, sin que nadie se diera cuenta, una gran injusticia con este músico, que prácticamente está pasando al olvido, sin pena ni gloria, siendo éste (Digno García) el principal difusor del arpa por América y Europa, tanto como fabricante, pues sabía sus secretos, escogiendo la madera exacta y los demás materiales para impregnarle el aura de su genio, que más que un trabajo artesanal, nació el arpa de una





S/S

gestación a la que confluían la sensibilidad despierta y el dominio de los sonidos, según lo narraba el desaparecido Agustín Barboza.

Como es sabido, tan importante fue en la actividad del intérprete y compositor. Y demás está decir que estuvo entre los grandes precursores de este noble instrumento como Félix Pérez Cardozo, Alejandro Villamayor, Quintín Irala, Santiago Cortesi, Albino Quiñones y otros.

Como decía el propio Barboza, pocos hombres tienen la fortuna de llevar un nombre que además de identificarlo lo caracteriza íntegramente. Digno García, tuvo ese privilegio porque de su gran dignidad personal y artística se benefició largamente la música paraguaya.

Precisamente, uno de estos compañeros de lucha, Juan Alfonso Ramírez, dijo con certeza: *“que el día que Digno García falleció, que todas las arpas del mundo estuvieron de luto”*.

Digno García, dijo Agustín Barboza, *“fue un arpista que hizo pasear la música paraguaya por Europa y el mundo con calidad y calidez y también con humildad y caballerosidad, porque era un digno exponente de la flor nata de los músicos y compositores del Paraguay”*.

En una visita domiciliar realizada, años atrás, por los señores Juan Bautista Castillo y Martín Ocampos, directivos de la A.P.O.A.L., a Ña Neni, la viuda del gran Maestro y compositor nacional, Don Herminio Giménez, ésta les comentó que: en pago y agradecimiento por el albergue brindádoles en Bélgica a ella y a su marido, éste escribió una *partitura sinfónica para gran orquesta* de la afamada obra, *Cascada*, de Digno García que le entregó en propias manos a Digno el día del viaje de retorno a Paraguay.

Creemos que dicha partitura sinfónica se encontraría en el archivo de la viuda de Digno García, por lo que estamos abocados a unas gestiones para obtenerla y difundirla.

A modo de anécdota, su frecuente visita a la zona cercana al Mercado N° 1 de Luque, se debía a que iba a saludar a su hermano y a su cuñada, Don Emilio García y Doña Obdulia Sanabria de García, quienes eran propietarios del Cine Florida. }

Para orgullo de Luque, mencionamos que *el arpín*, con el que realizaba sus prácticas antes de sus presentaciones, y el *artesanal arpa* de Digno García, se encuentran en esta Auriázul Ciudad, pues, el mismo García lo había obsequiado a su gran amigo Hipólito Matiauda, y luego del fallecimiento de éste, quedaron bajo la guarda y custodia de su hija la Profesora de Danza Alba Matiauda, quien las conserva como reliquia cultural.

A Digno García, le sobreviven cuatro hijos; Alejandro de madre colombiana; Diego y Fabio de su esposa belga Vera Engelen; y Jorge, de madre paraguaya.

En homenaje a este *Universal arpista luqueño*, la A.P.O.A.L. ha propiciado la construcción y colocación de un gran Monolito en forma de arpa cuyas cuerdas son simuladas con hilos de agua, representando metafóricamente la afamada Cascada. Además, gracias a la propuesta hecha a la Municipalidad se denominó a la callejuela que une las Plazas principales de la Ciudad de Luque, *Paseo “Digno García”*.

**Fuente:** - “Suplemento Cultural”. ABC Color. Publicado el 20 de agosto de 2002. Pastoriza, Juan.

- “Ruego y Camino”. Barboza, Agustín.
- Investigaciones de A.P.O.A.L.

S/S

